



KODE DER AUSSCHREIBUNG
AOV/SUA SF 040/2016

**Dienstleistung der Aktualisierung
und Integration des
Informationssystems
der Abteilung Europa „COHEMON“**

CIG: 6783634FDA
CUP:
B81E15000760009
B51E16000140001
B51E16000180001

CODICE GARA
AOV/SUA SF 040/2016

**Servizio di aggiornamento e
integrazione del sistema
informatico della ripartizione
Europa „COHEMON“**

CIG: 6783634FDA
CUP:
B81E15000760009
B51E16000140001
B51E16000180001

Klarstellung 2

Chiarimento 2

Hiermit bitten wir Sie um Klärung folgender Fragen:

Con la presente siamo a richiedere i seguenti chiarimenti:

1. Bezüglich Seite 26 der Ausschreibungsbedingungen, sind die Wirtschaftsteilnehmer, welchen die Zertifizierung nach der Norm UNI CEI ISO 9000 bescheinigt wird, von der Pflicht zur Abgabe einer Kaution befreit.

Im nachfolgenden Absatz wird bestätigt, dass in diesen Fällen die Verpflichtungserklärung eines Bürgen hinterlegt werden muss, auch eines anderen als jenen, der die provisorische Garantie ausgestellt hat. Was versteht man unter „anderen“, falls die Garantie in diesen Fällen nicht erforderlich ist?

2. Ökonomisches Angebot: In dem Excel File Anlage C1 ist der angewendete Kollektivvertrag anzugeben, im nachfolgendem Paragraph wird ersucht, die von den ergänzenden Kollektivverträgen zweiter Ebene vorgesehenen Lohnelemente anzugeben. Falls in einem Unternehmen die Kollektivverträge zweiter Ebene nicht vorhanden sind und daher der entsprechende nationale Kollektivvertrag angewandt wird, müssen in dieser letzten Abschnitt die Lohnelemente des nationalen Kollektivvertrages selbst genau angegeben werden oder muss man nichts angeben?

1. rispetto a quanto indicato a pag. 26 del disciplinare, nelle ipotesi di esonero dall'obbligo di prestare la cauzione, rientrano i soggetti con certificazione UNI EN ISO 9000.

Nel capoverso successivo si afferma che in tali casi, deve essere allegata una dichiarazione di impegno di un fideiussore anche diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria. Cosa si intende per "diverso" se la garanzia in tali casi non è dovuta?

2. Offerta Economica: Nel file excel all. C1, occorre indicare il ccnl applicato; nel paragrafo successivo chiede poi di indicare le voci retributive applicate previste dalla contrattazione integrativa di II livello; qualora non fosse presente nell'azienda la contrattazione di II livello e venga quindi applicato il CCNL di riferimento, in quest'ultima sezione andiamo ad indicare le voci retributive appunto del CCNL stesso o non dobbiamo indicare nulla?

Antwort

Risposta

1) Der Satz in dem Absatz, auf den Bezug genommen wird, gilt sowohl für den Fall, wo die

1) La frase del capoverso a cui si fa riferimento vale sia nel caso in cui sia



vorläufige Garantie erforderlich ist, als auch für
den Fall, wo dieselbe nicht erforderlich ist.

necessaria una garanzia provvisoria, che nel
caso in cui la stessa non sia dovuta.

2) Es muss nichts angegeben werden.

2) Non serve indicare nulla.
